

Indemnité de transfert

1/2

LE MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE
ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

BAUDOIN, ROI DES BELGES,

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen die nu zijn en hierna
wezen zullen, ONZE GROET.

Vu l'arrêté royal du 25 avril
1956 fixant le statut des agents du
Ministère des Affaires étrangères et
du Commerce extérieur, tel qu'il a
été modifié par les arrêtés royaux
des 13 juin 1959, 24 mars 1961, 8
janvier 1964 et 11 octobre 1965 ;

Gelet op het koninklijk besluit
van 25 april 1956 tot vaststelling
van het statuut van de personeelsle-
den van het Ministerie van Buiten-
landse Zaken en Buitenlandse Handel,
zoals gewijzigd door de koninklijke
besluiten van 13 juni 1959, 24 maart
1961, 8 januari 1964 en 11 oktober
1965 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier
1954 portant règlement organique du
Ministère des Affaires étrangères et
du Commerce extérieur, tel qu'il a
été modifié par les arrêtés royaux
des 11 octobre 1965 et 18 avril 1967 ;

Gelet op het koninklijk besluit
van 14 januari 1954, houdende orga-
niek reglement van het Ministerie
van Buitenlandse Zaken en Buiten-
landse Handel, zoals gewijzigd door
de koninklijke besluiten van 11 ok-
tober 1965 en 18 april 1967 ;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre
1961 portant organisation du contrôle
administratif et budgétaire ;

Gelet op het koninklijk besluit
van 5 oktober 1961 tot regeling van
de administratieve en begrotingscon-
trole ;

Vu l'avis du Comité de Consulta-
tion syndicale ;

Gelet op het advies van de Syn-
dicale Raad van Advies ;

Vu l'accord du Ministre-Secrétaire
d'Etat à la Fonction publique,
daté le 29 octobre 1969 ;

Gelet op het akkoord van de Mi-
nister-Staatssecretaris van het
Openbaar Ambt, gegeven op 29 oktober
1969 ;

Vu l'accord du Vice-Premier
Ministre et Ministre du Budget, don-
né le 17 décembre 1969 ;

Gelet op het akkoord van de
Vice - Eerste Minister en Minister
van Begroting, gegeven op 17 decem-
ber 1969 ;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la
loi du 23 décembre 1946 portant créa-
tion d'un Conseil d'Etat ;

Gelet op artikel 2, alinea 2,
van de wet van 23 december 1946
houdende instelling van een Raad
van State ;

Vu l'urgence ;

Gelet op de dringende noodzake-
lijkheid ;

... / .

1/2

Ministère de Notre
Affaires étrangères,

Op de voordracht van Onze Mi-
nister van Buitenlandse Zaken,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Article 1er. - Il est alloué aux
agents de la carrière du Service
extérieur et de la carrière de
secrétariat du Ministère des
Affaires étrangères et du Commerce
extérieur temporairement adjoints
à l'Administration centrale pour
une période de trois ans prenant
fin à la date de leur adjonction,
une indemnité mensuelle de trans-
fert fixée comme suit :

Artikel 1. - Aan de ambtenaren van
de carrière Buitenlandse Dienst
en van de Kancelarijcarrière van
het Ministerie van Buitenlandse
Zaken en Buitenlandse Handel, tij-
delijk aan het Hoofdbestuur toege-
voegd, wordt voor een termijn van
drie jaar, die aanvangt op de datum
van hun toevoeging, een maandelijks
overplaatsingsvergoeding toegekend,
die vastgesteld is op :

3.000 F. pour les agents de la
première classe administrative
de la carrière du Service exté-
rieur, pécuniairement assimilés
aux agents du rang 17 de la
hiérarchie des grades communs
de plusieurs Ministères ;

- 3.000 F. voor de ambtenaren van
de eerste administratieve klasse
van de carrière Buitenlandse
Dienst, wier bezoldigingstoestand
gelijkgesteld is met die van de
ambtenaren van rang 17 in de hiër-
archie van de voor meerdere Mi-
nisteries gemeenschappelijke
graden ;

2.500 F. pour les agents de la
première classe administrative
de la carrière du Service exté-
rieur, pécuniairement assimilés
aux agents du rang 16 de la
hiérarchie des grades communs
de plusieurs Ministères ;

- 2.500 F. voor de ambtenaren van
de eerste administratieve klasse
van de carrière Buitenlandse
Dienst, wier bezoldigingstoestand
gelijkgesteld is met die van de
agenten van rang 16 in de hiër-
archie van de voor meerdere minis-
teries gemeenschappelijke graden ;

2.000 F. pour les agents de la
deuxième classe administrative
de la carrière du Service exté-
rieur ;

- 2.000 F. voor de ambtenaren van
de tweede administratieve klasse
van de carrière Buitenlandse
Dienst ;

1.500 F. pour les agents de la
troisième classe administrative
de la carrière du Service exté-
rieur ;

- 1.500 F. voor de ambtenaren van
de derde administratieve klasse
van de carrière Buitenlandse
Dienst ;

1.000 F. pour les agents de la
quatrième classe administrative
de la carrière du Service exté-
rieur ;

- 1.000 F. voor de ambtenaren van
de vierde administratieve klasse
van de carrière Buitenlandse
Dienst ;

800 F. pour les agents de la
cinquième classe administrative
de la carrière du Service exté-
rieur ;

- 800 F. voor de ambtenaren van
de vijfde administratieve klasse
van de carrière Buitenlandse
Dienst ;

700 F. pour les agents de la
sixième classe administrative
de la carrière du Service exté-
rieur ;

- 700 F. voor de ambtenaren van de
zesde administratieve klasse van
de carrière Buitenlandse Dienst ;

... / .

800 F. pour les agents de la première classe administrative de la carrière de Chancellerie ;

700 F. pour les agents de la deuxième classe administrative de la carrière de Chancellerie ;

600 F. pour les agents de la troisième classe administrative de la carrière de Chancellerie ;

500 F. pour les agents de la quatrième classe administrative de la carrière de Chancellerie.

- 800 F. voor de ambtenaren eerste administratieve klasse de Kanselarijcarrière ;

- 700 F. voor de ambtenaren tweede administratieve klasse de Kanselarijcarrière ;

- 600 F. voor de ambtenaren derde administratieve klasse de Kanselarijcarrière ;

- 500 F. voor de ambtenaren van vierde administratieve klasse de Kanselarijcarrière.

Cette indemnité est majorée de 25 % pour les agents mariés.

Deze vergoeding wordt met 25 % verhoogd voor de gehuwde ambtenaren.

Article 2. - Cette indemnité sera élevée sur les crédits prévus à l'article 11.03.2 du Budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Artikel 2. - Deze vergoeding zal afgenomen worden op de kredieten voorzien door artikel 11.03.2 van de Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Article 3. - Sur proposition motivée de celui des Conseils de Direction qui a compétence pour les agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie, le Ministre des Affaires étrangères est autorisé à liquider et à autoriser la liquidation de cette indemnité postérieurement à la date à laquelle prend fin la période de trois années visée à l'article 1er, et pour une nouvelle période qui ne peut excéder cinq années, au profit des agents de la première et deuxième classes administratives qui remplissent des fonctions à haut niveau de responsabilité et dont la nature même implique qu'elles soient confiées à un même agent pendant une période antérieure à trois ans.

Artikel 3. - Op met redenen omkleed voorstel van de Directieraad, bevoegd voor de ambtenaren van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière, kan de Minister van Buitenlandse Zaken de betaling van deze vergoeding toelaten na de datum waarop de termijn van drie jaar bepaald in artikel 1 eindigt, en dit voor een nieuwe termijn van ten hoogste vijf jaar, ten voordele van de ambtenaren van de carrière Buitenlandse Dienst van de eerste en tweede administratieve klasse, die functies met zware verantwoordelijkheid uitoefenen waarvan de aard zelf rechtvaardigt dat ze aan één zelfde ambtenaar gedurende een tijdspanne van meer dan drie jaar zouden toevertrouwd worden.

Article 4. - L'arrêté du Régent du 30 avril 1947 allouant une indemnité spéciale de transfert aux agents des services extérieurs à partir du 1er janvier 1947 est abrogé.

Artikel 4. - Het Regentsbesluit van 30 april 1947, dat een speciale overplaatsingsvergoeding toekent aan de ambtenaren van de Buitenlandse Diensten vanaf 1 januari 1947 wordt ingetrokken.

Article 5.- Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le 1er janvier 1969.

Artikel 5.- Onze Minister van Buitenlandse Zaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit, dat in werking treedt op 1 januari 1969.

Donné à Bruxelles, le 21.4.70

Gegeven te Brussel, 21 april 1970

(s) BAUDOUIIN(get)

PAR LE ROI :

VAN KONINGSWEGE :

Ministre des Affaires étrangères,

De Minister van Buitenlandse Zaken,



Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

(s) A. COOLS (get)

AUGINET

1/69

UBIN

20

2-10-70

23

MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
21 1970